

Laboratorio Escénico Univalle
Presenta

LA TRAGICOMEDIA DE **CALISTO Y MELIBEA**

VARIACIONES SOBRE UN TEXTO DE FERNANDO DE ROJAS



DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN:
MA ZHENGHONG Y ALEJANDRO GÓNZALEZ PUCHE

Escenografía: Pedro Ruiz Vestuario: Carlos Cubillos Diseño gráfico: Michelle López
Cenz: John Sevillano, Camilo Barrera, Miguel García, Alejandro Idárraga, Rosa Salazar, Isabella Ortega, Karen Ramírez, Juan David Núñez
Producción: Natalia Gil

Convocatoria Interna para proyectos de creación e investigación Universidad del Valle
Cali-2023

El Laboratorio Escénico Univalle presenta *La Tragicomedia de CAListo y meliBEA*; variaciones sobre *La Celestina* de Fernando de Rojas, una de las obras mas emblemáticas de la literatura española.

La obra

La Tragicomedia de Calisto y Melibea nos cuenta la historia de dos jóvenes que, en medio de encuentros furtivos, transgreden todas las reglas sociales para consumir su amor. Calisto, para lograr su cometido utiliza los buenos oficios de Celestina, una mujer sabia que ejerce varios oficios relacionados con el amor. Sin embargo, el dinero dado para realizar la empresa, modifica el curso de los felices amoríos con Melibea que desencadenan en un hecho sangriento. *La Celestina* ha sido llevada en varias ocasiones a la escena colombiana, siendo unas de las mas emblemáticas, la versión realizada por el maestro Enrique Buenaventura en 1964, y posteriormente la puesta en escena dirigida por Jorge Alí Triana e interpretada por Fanny Mickey, en 1999.

Nuestra versión de *La tragicomedia de CAListo y MeliBEA* busca imaginar la historia renacentista en el contexto de la Cali de los años 80, cuando la rumba y la salsa se empoderan de la ciudad, revisando otros aspectos de esos frenéticos momentos.





Sinopsis del espectáculo:

La Tragicomedia de Calisto y Melibea, más conocida como *La Celestina* debido a la amplia recordación de su personaje principal, nos cuenta la historia de amor entre dos jóvenes que, en medio de encuentros furtivos, rompen todas las reglas sociales para consumir sus deseos. Calisto, para lograr establecer un segundo encuentro, utiliza los buenos oficios de Celestina, una mujer sabia, experta en varios oficios

relacionados con el amor, y con la intermediación de sus criados Sempronio y Pármeno. Sin embargo, el dinero dado para esta empresa, modifica los felices amoríos y los convierte en un hecho sangriento.

La puesta en escena realiza una adaptación de uno de los clásicos más importantes de la lengua española; *La tragicomedia de CAListo y meliBEA*, conservando el maravilloso texto donde abundan los refranes y agudas observaciones de los personajes, en tono caleño.

Sin *La Celestina* no fuera posible *El Quijote* y gran parte del teatro del siglo de Oro, puesto que, aunque es una novela dialogada, dibuja personajes urbanos, sirvientes enamorados, personajes del bajo mundo y brujos, con una psicología e idioma propio. *La Celestina* ha tenido igualmente un gran impacto en la dramaturgia italiana renacentista donde los mecanismos de seducción de *La Mandrágora* de Maquiavelo o *El Nigromante* de Ariosto, son inspirados en este clásico.

Hemos realizado una adaptación sobre la trama de la cándida historia de amor que se transforma en tragedia, como si ocurriera en la Cali de los años ochenta, cuando incursionó con fuerza la salsa, gracias a personajes como Larry Landa, el empresario 'narco' que ayudó a que Cali recibiera el nombre de la capital mundial de la salsa. La puesta enmarcada en el género de cabaret, utiliza reconocidas canciones ampliamente referenciadas por los espectadores, que sirven como escenografía, y contextualizan la historia de pasión de un Calisto cuarentón, quien, con una portentosa billetera, trasforma un sentimiento puro en un negocio, que por la inequidad de los pagos por Melibea, detona mecanismos sangrientos propios del hampa, terminando en todo en tragedia.

La adaptación explora a los personajes aparentemente intrascendentes como Areúsa y Elicia, que dinamitan los mecanismos de la venganza por la muerte de Celestina a manos de sus enamorados. El espectáculo explora la maldición de la venganza transgeneracional en que vive inmersa nuestra sociedad.

El texto de Rojas es alternado con monólogos compuestos por los actores que, saliéndose de su personaje, realizan preguntas sobre la historia de Cali, la licitud del amor pagado y desenmascaran los mecanismos misóginos de la dramaturgia clásica.

El espectáculo de Cabaret utiliza básicamente telones y una escenografía y vestuario diseñados por Pedro Ruiz y Carlos Cubillos, donde la salsa y la alegría matizan la complejidad de la novela.



Ficha Artística

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN: Ma Zhenghong y Alejandro González Puche

ESCENOGRAFÍA: Pedro Ruíz

VESTUARIO: Carlos Cubillos

Reparto

CALISTO: John Sevillano

CELESTINA: Miguel García

MELIBEA: Isabella Ortega

PÁRMENO Y CRITO: Camilo Barrera

AREÚSA: Vane Mugo

SEMPRONIO Y CENTURIO: Alexander Ruíz

ELICIA: Karen Ramírez

TÉCNICOS: Robinsón Achinte

SONIDO: Kevin Enrique Ríos

PRODUCCIÓN Natalia Gil

DISEÑO Michele López

Personas en gira: 12 personas

Duración: 85 minutos. Sin intermedio

Link del espectáculo sin edición:

EL VESTUARIO Y UTILERÍA VIAJAN COMO EQUIPAJE ACOMPAÑANTE

ELEMENTOS DE ESCENOGRAFÍA A ENCONTRAR EN CUALQUIER LUGAR



Escenario

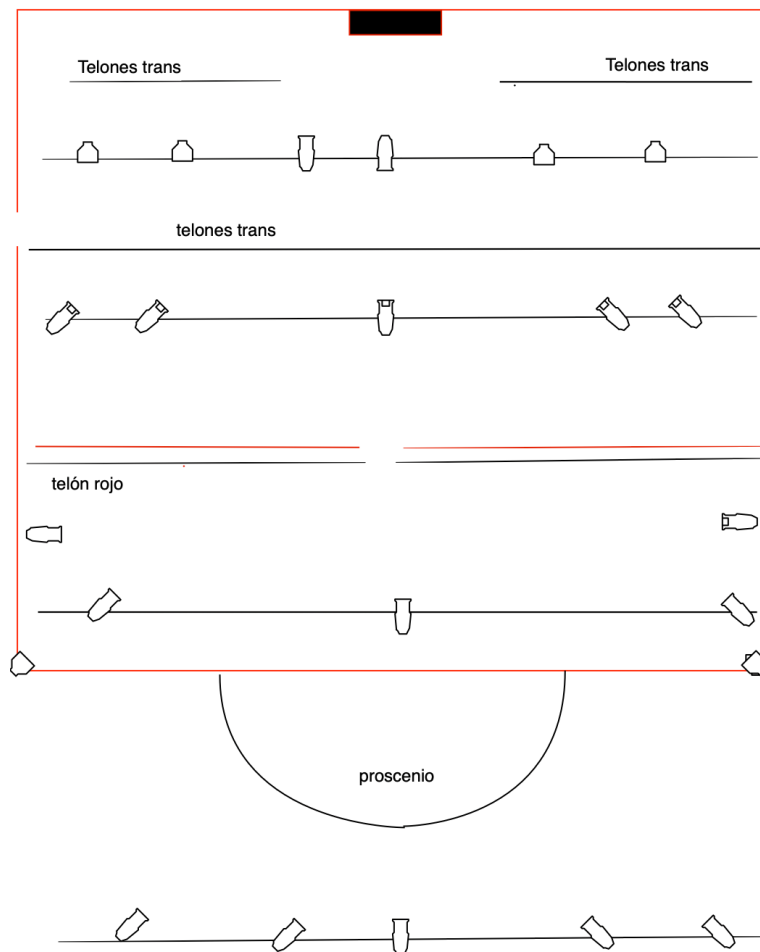
El espectáculo se adapta a cualquier tipo de escenario a la italiana, o a escenarios de discotecas o clubes nocturnos. El espectáculo no requiere de tramoya

Condiciones ideales:

Escenario 10 m. de ancho X 12m. de fondo X 6m. de alto

Luces

- Ambientes led n/c, azul y ámbar
- 8 elipsoidales de 1.000 watts.
- 12 pares de 1.000 watts
- Un seguidor de 2.000 watts
- Consola de 12 canales



Sonido:

Según condiciones de la sala, una salida de la consola a nuestro computador

LOS GASTOS DE DERECHOS DE AUTOR DE LAS CANCIONES SERÁN DESCONTADOS EN PROPORCIÓN A LA TAQUILLA

Listado de canciones utilizada en el espectáculo sujetas a pago de derechos de autor:

- *Cuero Na Ma* - Jose Mangual Jr feat Jimmy Sabater
- *Swan lake* - Tchaikovsky
- *Vitamina* - Noro Morales
- *Juanito Alimaña* - Héctor Lavoe
- *Jiri son Bali* - Rubén Blades
- *Salsa Dramática* - DJ Lukas el Taz
- *Gan gan y Gon gon* - Richie Ray & Bobby Cruz
- *Sobredosis de amor* - los Titanes de la salsa
- *Herencia rumbera* - Roberto Roena

- *Amparo arretrato* - Richie Ray & Bobby Cruz
- *Mujer divina* - Joe Cuba Sextet
- *In da Club* (versión salsa choke) - Lobo DJ
- *La pared* - Daniel Santos
- *Sicario* - Rubén Blades
- *Mala mujer* - Sonora Matancera
- *Cuna blanca* - Raphy Leavitt
- *Temes* - Vitin Avilés
- *Homenaje a los grandes* - Alain Pérez y Cucurucho Valdés
- *Rey del timbal* - Tito Puente
- *Canguil con salsa (pop corn)* - Héctor Manito Bonilla



Elementos de Escenografía:

- 2 telones rojos (Telón Brecht)
- 3 telones transparentes
(Los telones van colgados a dos guayas de acero, para lo cual colocaremos cuatro (4) tensores a 2.80 metros de alto. Se cuelgan a la tramoya o se instalan chazos de acero)
- Una *chaise longue*
- Una butaca alta
- 4 sillas metálicas
- Una mesa metálica tipo cafetería
- Escalera pequeña /1m, 50 centímetros, auto sostenible

Armas del espectáculo:

- Dos puñales de resorte
- Una pistola

Tiempo de montaje: 12 horas.

Tiempo de desmontaje: 1 hora



Anexos

Elementos de Utilería:

- Flor plástica
- Sobre y carta
- Teléfono años 80
- Ajedrez
- Balde grande plástico
- Piedras
- Máscara
- Caja fuerte metálica
- Flores de luto
- Velón
- Encendedor
- Cadena metálica (blim-blim)
- Llaves
- Tablero y marcador borrable
- Billetes
- Máscara de tela
- Butaca
- Zapatos para colgar en la cuerda
- Catálogo muertes
- Manojos de hierbas
- Cartera
- Bolsas de compra con ropa
- Cojín
- Cobija
- Toalla roja
- Cartera
- Bolso con agenda y lapicero

- Botella con agua.
- Botella de aguardiente
- ajas de comida
- 6 globos
- 1 copa grande
- 2 copas pequeñas
- Laso
- Caja de chicle

Reseña del grupo:

LABORATORIO ESCÉNICO UNIVALLE

Grupo de Creación e Investigación (categoría C de COLCIENCIAS), vinculado al Departamento de Artes Escénicas de la Universidad del Valle, con una actividad internacional, nacional y departamental constante. Con veinticuatro años de labores ha llevado a escena importantes proyectos escénicos y académicos, entre los que se cuentan:

- *El árbol de la abundancia* (2022) de Alejandro González Puche y Ma Zhenghong, Dirección de Jimmy Rangel, Música de Daniel Velazco y Escenografía: Pedro Ruíz. Espectáculo monumental organizado por la Alcaldía Mayor de Bogotá, en asocio con el Ministerio de Cultura, para la celebración navideña. Espectáculo multidisciplinar original con un gran elenco de acróbatas, bailarines, actores y ballet aéreo. El espectáculo se presentó del 15 al 23 de diciembre del 2022, en dos funciones diarias, para 800.000 espectadores.

- *Orika y los hipopótamos* (2022) Proyecto Colaborativo. Dirección: Ma Zhenghong y Alejandro González Puche, Proyecto de creación, Convocatoria Interna de la Vicerrectoría de Investigaciones, Disponible en Spotify.

- *La dócil* (2022) de Fiodor Dostoievski, Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche, Compañía a Teatro da Cidade, San Jose dos Campos, Brasil. Participación en los Festivales de Manizales y Medellín.

- *Una novela en nueve cartas* (2020) de Fiodor Dostoievski, Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche. Proyecto con la participación de ocho actores y actrices que habitan diferentes ciudades de la Federación Rusa. Estreno virtual dentro del Festival Nauruz, en idioma ruso.

- *Fiorenza* de Thomas Mann (2020) Miniserie Dramática en 6 capítulos. Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle, presentación en el Festival Brújula al Sur. Disponible en youtube

- *El bosque sobre el bosque, Las sombras de Humboldt- farsa operática* (2019), dramaturgia de Alejandro González Puche y música de Daniel Velazco. Dirección Ma Zhenghong. En coproducción con la Fundación Orquesta Sinfónica de Bogotá, seleccionada por el Diario El Tiempo dentro de "Lo mejor de la cultura en el 2019". Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle. Participará en Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá abril 1-117-2022.

- *Auto de los despatriados* de Miguel Pizarro (2019), Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche. Funciones en el Festival Brújula al Sur, Roldanillo Tuluá, Centro de Memoria Histórica. Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle.

- *El Idiota de Chernóbil* (2017) Adaptación de varios materiales de Dostoievski y Svetlana Alexsévich, dramaturgia Ma Zhenghong y Alejandro González Puche, con presentaciones en el Festival Brújula al Sur, Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Festival Nauruz (Kazán, Rusia) Festival Internacional de Teatro de Cali, Festival Cultura Popular

de Bogotá. Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle.

- *El Alférez IReal* (2016) de Alejandro González Puche. Dirección Ma Zhenghong. Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Festival de Teatro de Cali, Festival Cultura Popular de Bogotá. Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle.

- *Coloquio de los perros* (2014) adaptación de Miguel de Cervantes. Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche, con mas de 130 representaciones y participación en XIV Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Giras en Chile, México, Estados Unidos, España- (Festival de Almagro, Olite, FRINGE-Madrid) Bangladesh y China. Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle.

- *Égloga de plácida y vitoriano de Juan del Encina* (2011) Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche. Gira colombiana y española, con veintinueve (29) presentaciones, dentro del proyecto LAS HUELLAS DE LA BARRACA 2011, participación en el Festival de Teatro Clásico de Olite, Festival Internacional de Santander, y Festival de Teatro Clásico de Almagro, Gira China con presentaciones en el Festival Meet in Beijing y VII Encuentro ATEC, XIII Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá.

- *Calima, historias del vapor*, (2011) de Alejandro González Puche. Dirección Ma Zhenghong. Presentaciones en Cali y Bogotá. Proyecto de la Convocatoria Interna de Creación e Investigación. Universidad del Valle.

- *¡Schlemiel! cuentos populares de una aldea judía*, (2005) de Alejandro González Puche, ganadora de 3 premios Festival de Teatro de Cali, (Mejor actriz, actor y puesta en escena), Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Feria del Libro de Guadalajara, Gira a Chile.

- *La historia de la navidad* (2015) de Alejandro González Puche. Presentaciones Teatro Municipal de Cali.

- *Otelo* de Shakespeare (2006) gira a Chile.

- *El tío Vania* de Chejov, (2005) Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche. Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Chile, Venezuela.

- *El gran teatro del mundo* de Pedro Calderón de la Barca (2004) Dirección Alejandro González Puche. XIX Siglo de Oro Drama Festival con giras en México, Estados Unidos y Chile.

- *El condenado por desconfiado* de Tirso de Molina (2003). Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche considerada por el diario El Espectador como una joya del teatro colombiano en su balance del IX Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, XVII Siglo de Oro Drama Festival, giras en México, Estados Unidos, Chile y España.

- *El astrólogo fingido* de Pedro Calderón de la Barca (2002), Dirección Ma Zhenghong y Alejandro González Puche. VIII Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, XX Siglo de Oro Drama Festival giras por Chile Estados Unidos, y México Congreso de la Lengua Española, en Cartagena de Indias.

Reseña de directores:

MA ZHENGHONG (REPÚBLICA POPULAR CHINA)

Doctora y Magíster en Estudios Hispánicos Avanzados, Universidad de Valencia, España, (2006-2009), profesora titular del Departamento Artes Escénicas de la Universidad del Valle (1996- 2024) miembro del LABORATORIO ESCÉNICO UNIVALLE. GRUPO DE CREACIÓN E INVESTIGACIÓN

(CATEGORÍA C DE COLCIENCIAS). Directora de teatro dramático, egresada de Facultad de Dirección Teatral del Instituto Estatal de Artes Teatrales (GITIS, 1987-1993), discípula del director ruso Píotor Fámenco, directora de Lobos y Carneros (1991) que actualmente en el repertorio del Teatro Masterskaya Píotor Fámenco en Moscú (Rusia). Fue profesora invitada de la Academia Central de Arte Dramático de Beijing (China) en el año 2000 para realizar el taller sobre la creación de obras de Chéjov. Últimamente he realizado la traducción y puesta en escena de Moliere de la dramaturgia mexicana Sabina Berman en la Academia Central de Arte Dramático de Beijing (2008), el primero montaje de una obra latinoamericana en China. *Princesa Turandot*, Carlo Carlo Gozzi, Teatro Galiaskar Kamal, Kazan, Rusia, (2014).

zhenghong.ma@correounivalle.edu.co
<http://escenicolabunivalle.blogspot.com>

ALEJANDRO GONZÁLEZ PUCHE. (COLOMBIA- ESPAÑA)

Condecorado con la Orden del Mérito Cultural del Ministerio de Cultura de Colombia, abril del 2010. Profesor Titular del Departamento de Artes Escénicas de la Universidad del Valle, Cali, Colombia (1996-2024). Director y pedagogo teatral. Magíster y Doctor en Estudios Hispánicos Avanzados por la Universidad de Valencia, España (2006-2009). Egresado con honores de la Academia Teatral Rusa de Moscú (GITIS) (1986-1991). Docente internacional en Brasil, Teatro Escola Macunaíma y Sim de Campiñas (2017), VI edición de Methodika en Chipre, organizado por La Asociación Europea de la Cultura Teatral y auspiciado por el ITI (Instituto Internacional del Teatro). Docente Invitado a la Universidad de Montreal (2020) la Academia Central de Drama de Beijing (2008) y de la Universidad Católica de Chile (2001). Director de la Escuela Nacional de Arte Dramático, Bogotá, Colombia (1994-1996). Discípulo y actor de maestro ruso Anatoli Vasiliev (1989-1991). En la Federación Rusa se ha desempeñado como director escénico en ciudades como Moscú, Kazan, Ekaterinburg y Ulan Ude. Especializado en el repertorio clásico español y del Siglo de Oro ha dirigido: *Coloquio de los perros* (2013), *Égloga de Plácida y Vitoriano* de Juan del Encina (2011), *Pedro de Urdemalas* en China (2008) y Colombia (2014), *Hombre pobre todo es trazas* y varios entremeses, Chile (2001), *El astrólogo fingido* (2000), *El gran teatro del mundo* (2005), *El condenado por desconfiado* (2004) Actualmente dirige con la profesora Ma Zhenghong, el LABORATORIO ESCÉNICO UNIVALLE, GRUPO DE CREACIÓN E INVESTIGACIÓN.

<http://alejandropuche.blogspot.com/>
alejandro.gonzalez@correounivalle.edu.co
<http://escenicolabunivalle.blogspot.com>

Prensa



CULTURA

Calisto y Melibea con el sello de la Univalle

El Laboratorio Escénico del alma máter, con aval de Colciencias, estrenó obra.

PÁG. 15



El talento de los actores del Laboratorio Escénico de la Universidad del Valle se observó en las presentaciones. ARCHIVO PARTICULAR

Recrean amor de Calisto y Melibea en Cali del 80

LABORATORIO
ESCÉNICO DE
UNIVALLE
ESTRENÓ OBRA.

REDACCIÓN
Cali

Las artes escénicas cuentan en la Universidad del Valle con un grupo de creación e investigación, de categoría C de Colciencias. Es el Laboratorio Escénico Univalle.

Está justamente vinculado al Departamento de Artes Escénicas del alma máter, con una actividad internacional, nacional y departamental constante.

Sus directivos e integrantes se muestran orgullosos de afirmar que ya son 24 años de labores con puestas en escena de destacados proyectos académicos.

Es así que uno de ellos fue llevar a las tablas en dos únicas funciones *La Tragicomedia de Calisto y Melibea*, que se hizo popular en una de las obras más emblemáticas de la literatura española: *La Celestina*. Esta es la historia de dos jóvenes



La puesta en escena llevó al público a una ciudad de expresiones contemporáneas. El vestuario fue clave en la obra. A. MONTAÑA

VERSIONES Y MÁS OBRAS

La Celestina ha sido llevada en varias ocasiones a la escena colombiana, una fue la versión realizada por el maestro Enrique Buenaventura, en 1964 y, posteriormente la puesta en escena, dirigida por Jorge All

Triana e interpretada por Fanny Mikey, en 1999. El Laboratorio Escénico Univalle también ha presentado *El árbol de la abundancia* (2022), *Orka y los hipopótamos* (2022), *La dócil* (2022), entre otras.

que, en medio de encuentros furtivos, transgreden todas las reglas sociales para consumir su amor.

Esta vez, el Laboratorio Escénico Univalle estrenó *La tragicomedia de Calisto y Melibea*, variaciones sobre *La Celestina* de Fernando de Rojas.

"Univalle buscó imaginar la historia renacentista en el contexto de la Cali de los años 80, cuando la rumba y la salsa se empoderaban en la ciudad, revisando otros aspectos de esos frenéticos momentos", dicen los creadores.

La puesta en escena se presentó el pasado viernes y sábado, con la actuación de John Sevillaño, Miguel García, Isabella Ortega, Camilo Barreña, Rosa Salazar, Alejandro Idárraga y Karen Ramírez. Dramaturgia y Dirección de Ma. Zhenghong y Alejandro González Puche.

La escenografía estuvo a cargo de Pedro Ruiz.

El vestuario corrió por cuenta de Carlos Cubillos. En el diseño gráfico estuvo Michele López y la producción general fue de Natalia Gil.

Contacto:

Alejandro González Puche:

alejandro.gonzalez@correounivalle.edu.co

Tel +57 3174379557

laboratorio.escenico@correounivalle.edu.co

Instagram @escenicolab.univalle

Facebook

<https://www.facebook.com/laboratorioescenicounivalle>

Twitter: @escenicolab

